

Dodatok č. 1
k zmluve o poskytovaní údajov z 2. 11. 2006
medzi Ministerstvom financií Slovenskej republiky
a Národnou bankou Slovenska

uzavretej medzi zmluvnými stranami podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Poskytovateľ:

názov: **Ministerstvo financií Slovenskej republiky**
sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava 15
IČO: 00151742
zástupca: Ing. Peter KAŽIMÍR, podpredseda vlády SR a minister financií SR
(ďalej len „poskytovateľ“ alebo „MF SR“)

a

Odberateľ:

názov: **Národná banka Slovenska**
sídlo: ul. Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava 1
IČO: 30844789
zástupca: doc. Ing. Jozef MAKÚCH, PhD., guvernér Národnej banky Slovenska
(ďalej len „odberateľ“ alebo „NBS“)

sa ako zmluvné strany – v súlade s ustanoveniami § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov) – dohodli na tomto dodatku č. 1 k zmluve o poskytovaní údajov z 2. 11. 2006 uzavretej medzi Ministerstvom financií Slovenskej republiky a Národnou bankou Slovenska (ďalej spravidla len „zmluva z 2. 11. 2006 o poskytovaní údajov“ alebo „zmluva“):

Článok I

Zmeny a doplnenia zmluvy z 2. 11. 2006 o poskytovaní údajov

Zmluva z 2. 11. 2006 o poskytovaní údajov sa týmto dodatkom č. 1 (ďalej len „dodatok“) mení a dopĺňa takto:

1. V čl. 1 ods. 1 sa doterajšie slová „pre účely výkonu bankového dohľadu, ktorý NBS vykonáva v súlade so zákonom č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov“ nahrádzajú slovami „na účely plnenia úloh Národnej banky Slovenska ustanovených zákonom NR SR č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov a zákonom č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov“.
2. V čl. 1 ods. 2 sa slovo „prehlasujú“ nahrádza slovom „vyhlasujú“.
3. V čl. 2 ods. 1 sa doterajšie znenie, ktoré sa začína slovami „Právnické a fyzické osoby (podvojnú účtovníctvo):“ a pokračuje až po koniec odseku, nahrádza týmto znením: „Právnické osoby a fyzické osoby (podvojnú účtovníctvo):“

Výkaz: Súvaha, Výkaz ziskov a strát

Účtovné obdobie rokov 2003 až 2011:

Termín odovzdania na MF SR: konečné údaje (*samostatne správne údaje a samostatne chybné údaje*) do dvoch mesiacov od účinnosti tohto dodatku

Účtovné obdobie roka 2012 a ďalších rokov:

Termín odovzdania na MF SR: predbežné údaje (*samostatne správne údaje a samostatne chybné údaje*) do 15. 12. nasledujúceho roku (T+1)

konečné údaje (*samostatne správne údaje a samostatne chybné údaje*) do 30. 4. nasledujúceho roku (T+2)“.

4. Článok 2 ods. 2 sa dopĺňa novým bodom d), ktorý znie:

d) štruktúra poskytnutých údajov: vychádza zo štandardizovaných účtovných výkazov podľa legislatívy MF SR platnej pre účtovné obdobie, ku ktorému sa údaje vzťahujú a je upresnená v zmysle záverov pracovných rokovaní za účasti poverených zástupcov oboch zmluvných strán.

5. V čl. 4 ods. 5 písm. b) sa doterajšie slová „pre výkon bankového dohľadu podľa zákona č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska“ nahrádzajú slovami „na účely plnenia úloh Národnej banky Slovenska ustanovených zákonom NR SR č. 566/1992 Zb. v znení neskorších predpisov a zákonom č. 747/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov“.

6. Článok 4 sa dopĺňa novým odsekom 6, ktorý znie:

„4. Odberateľ môže zverejniť agregované údaje (agregáty) vypočítané z poskytnutých údajov (*napríklad priemer, kvartil, maximum a podobné agregáty*) za predpokladu, že agregovaný údaj bol vypočítaný z najmenej šiestich individuálnych údajov.“.

Článok II

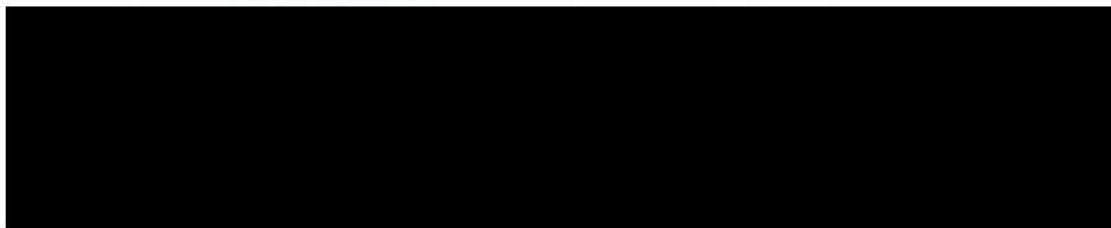
Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia zmluvy z 2. 11. 2006 o poskytovaní údajov, ktoré nie sú upravené týmto dodatkom, zostávajú nezmenené.
2. Tento dodatok odo dňa jeho účinnosti tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy z 2. 11. 2006 o poskytovaní údajov.
3. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch originálnych rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každé vyhotovenie má rovnakú právnu silu, pričom každá zmluvná strana dostane po dva rovnopisy.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami alebo oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán; ak zmluvné strany alebo oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu tento dodatok v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.

5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s týmto dodatkom dôkladne oboznámili, rozumejú mu, súhlasia s ním a prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov tento dodatok vlastnoručne podpisujú na znak toho, že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa [REDACTED] 2013

V Bratislave dňa [REDACTED] 2013



Ing. Peter KAŽIMÍR
za poskytovateľa

J doc. Ing. Jozef MAKÚCH, PhD.
za odberateľa

